

SUMARIO ANALÍTICO ANALYTICAL SUMMARY

RILCE

27.2 (2011)

ISSN: 0213-2370

M.^a Belén Alvarado Ortega y Leonor Ruiz Gurillo

Grupo GRIALE. Universidad de Alicante

Un acercamiento fraseológico a *desde luego*

A Phraseological Approach to *desde luego*

Resumen. En este artículo se analiza el marcador del discurso *desde luego* desde un enfoque fraseológico. En el español actual manifiesta funciones como locución marcadora y como fórmula rutinaria. Tales usos son corroborados por el análisis diacrónico que, desde la Teoría de Gramaticalización, muestra cómo *desde luego* ha evolucionado desde el tiempo al acuerdo. La perspectiva fraseológica explica la consolidación de las propiedades de fijación e idiomatidad y facilita un enfoque que puede resultar útil para otros marcadores de carácter complejo.

Abstract. This article analyzes the discourse marker *desde luego* from a phraseological point of view. In peninsular Spanish, it manifests functions such as “underscoring idiom” and routine formula. Such uses are corroborated by the diachronic analysis that, from the Theory of Grammaticalization, demonstrates how it has evolved from an expression of time to an expression of agreement. The phraseological perspective explains the consolidation of idiomatic and fixation properties and provides a focus that can be useful when analyzing other markers which are more complex.

PALABRAS CLAVE: LOCUCIÓN. FÓRMULA RUTINARIA. GRAMATICALIZACIÓN // IDIOM. ROUTINE FORMULA. GRAMMATICALIZATION

Clark Colahan. Whitman College

El mundo lazarllesco de los procesos de pesquisas: muestras del archivo catedralicio de Oviedo

The World of the "Lazarillo" in Investigations of Misconduct by Clergy: Samples from the Cathedral Archives at Oviedo

Resumen. Buena parte de la crítica reciente del *Lazarillo* se ha enfocado en el empleo de una especie de ironía autorial que les obliga a los lectores mismos evaluar la fiabilidad del narrador. Como modelo se ha sugerido los relatos escritos por clérigos en su propia defensa al abrirse una investigación de su conducta. Unos críticos habían notado la abundancia de tales documentos en el archivo catedralicio ovetense. Muestras de la riqueza narrativa allí disponible no han producido ningún paralelo con la implícita carta que inicia la explicación de la mala conducta del narrador, pero las estrategias de ocultación y auto-justificación, como también muchas de las mismas ofensas presentadas en la novela, son prácticamente ubicuas y pueden aportar mucho al tono de la picaresca literaria.

Abstract. Much recent criticism of the *Lazarillo* has focused on the work's use of an irony that obliges readers to evaluate for themselves the reliability of the narrator. One class of writing that has been suggested as a possible model in this regard are the accounts written by clergymen in their own defense when under investigation. Critics had commented on the abundance of such documents in the cathedral archives at Oviedo. A sampling of that wealth of first-person narratives finds no parallels to the implied letter calling for *Lazarillo* to justify his reported misbehavior, but the strategies of concealment and self-justification, as well as the specific offenses that are presented in the novel, are both practically ubiquitous and may have contributed to the tone of the picaresque genre.

PALABRAS CLAVE: PROCESOS DE PESQUISAS. GÉNEROS PROTO-PICARESÇOS. AUTODESCRIPCIONES INTERESADAS // INQUIRIES INTO CONDUCT BY CLERGY. PROTOPICARESQUE LITERARY GENRES. SELF-SERVING AUTOBIOGRAPHY

Adrián Curiel Rivera. Universidad Nacional Autónoma de México

Los piratas esópicos de la colombiana Soledad Acosta de Samper

The Aesopic Pirates of the Colombian Writer Soledad Acosta de Samper

Resumen. Uno de los episodios menos estudiados en el ámbito de la literatura hispanoamericana es el que Enrique Anderson Imbert definió como “paréntesis sobre el tema del pirata”: una serie de narraciones, principalmente novelas históricas, publicadas a lo largo del siglo XIX, en las cuales los corsarios, bucaneros y filibusteros que se enseñorearon del Mar Caribe son recreados como protagonistas o deuteragonistas de la acción novelesca. En ese *corpus* de textos los narradores de la naciente Hispanoamérica, inmersos en la etapa de reconstrucción política tras los procesos independentistas, ensalzan las acciones sediciosas de los piratas para construir metáforas sobre el destino nacional en las que subyace una fuerte crítica a la hegemonía española ejercida en el continente a lo largo de tres centurias. La excepción que confirma la regla es *Los piratas en Cartagena* de la colombiana Soledad Acosta de Samper, una quinteta de cuadros narrativos que reivindica la empresa civilizadora de España en América. El vínculo romántico entre ficción pirática y proyecto patrio del porvenir se manifiesta en Acosta bajo un aspecto singular: el recurso al apólogo para transmitir su mensaje reivindicador. Este trabajo propone una lectura de *Los piratas en Cartagena* como una suma de fábulas (en sentido clásico) que convergen en una moraleja maestra.

Abstract. One of the least studied episodes in the scope of Hispanic-American literature is the one defined by Enrique Anderson Imbert as: “parenthesis about pirate matter”. This is a series of writings, mainly historical novels, published along the 19th century. In them, those corsaries, buccaneers and filibusters who domineered in the Caribbean Sea, are recreated as protagonists or deuteragonists in a novelistic action. In that text corpus, the narrators of this early Hispanic America are immersed in a stage of political reconstruction after the processes of Independence. Because of this, they extol the seditious actions of the pirates in order to construct metaphors regarding national destiny. Underlying them, a strong critic against the Spanish hegemony exerted in the continent during three centuries, may be noted. The exception confirming the rule is: *Los piratas en Cartagena* by Colombian writer Soledad Acosta de Samper. This quintette of narrative pictures vindicates the Spanish civilizing undertaking in America. The romantic bond between piratic fiction

and a patriotic project regarding the future, can be seen in Acosta under a singular aspect: the resource of the apologue to transmit her exonerating message. This paper proposes the reading of *Los piratas en Cartagena* as a set of fables (in the classical sense) converging into a master moral.

PALABRAS CLAVE: NARRATIVA. HISPANOAMÉRICA. PIRATAS DEL CARIBE. PROYECTO NACIONAL. FÁBULA // NARRATIVE. HISPANIC AMERICA. PIRATES OF THE CARIBBEAN. NATIONAL PROJECT. FABLE

Julián González-Barrera. Universidad de Sevilla

“En boca del mentiroso hasta lo cierto se hace dudoso”: ¿fue Lope de Vega realmente un poeta soldado?

“In a Liar’s mouth even the Truth Becomes Doubtful”: was Lope de Vega really a Soldier Poet?

Resumen. El ideal del perfecto cortesano seguía siendo un modelo de virtud para los españoles de finales del siglo XVI. Antes y después de Lope de Vega, muchos poetas del Siglo de Oro trataron de ser “un segundo Garcilaso”. El Fénix no quiso ser menos y presumió de haber sentado plaza arcabuz al hombre en dos ocasiones: las islas Azores y la Armada Invencible. Con este último episodio bajo sospecha, la narración de la victoriosa campaña del marqués de Santa Cruz que se encuentra en su comedia *El galán escarmentado*, no certificaría la participación de Lope en la toma de la isla Tercera, sino todo lo contrario, pues un estudio comparativo con el *Comentario en breve compendio* de Cristóbal Mosquera de Figueroa vendría a demostrar que el poeta se valió de ella para la composición de sus versos. El hecho de que necesitara del testimonio de otro para contar unos sucesos que había vivido en primera persona pondría seriamente en duda su participación en la campaña y, por lo tanto, su condición de poeta soldado de la que tanto presumía.

Abstract. The ideal of the perfect courtier was a model of virtue for the people at the end of the 16th century. Before and after Lope de Vega, many poets of the Golden Age tried to be “a second Garcilaso”. The Fénix wanted the same, so he proclaimed to have served his King as a soldier in two occasions: the Azores islands and the Armada Invencible. With this last episode on quarantine, the tale of the victorious campaign of the marquis of Santa Cruz that

can be found in his comedy *El galán escarmentado* wouldn't prove that Lope participated in the conquest of the Terceira island. Just the opposite. Because a comparative analysis with the *Comentario en breve compendio* of Cristóbal Mosquera de Figueroa demonstrate that the poet used it to compose his verses. The fact that he needed the testimony of others to tell the events that he witnessed would question his presence in that military campaign and therefore his precious status of soldier-poet of which he constantly boasted about it.

PALABRAS CLAVE: LOPE DE VEGA. ISLAS AZORES. ARMADA INVENCIBLE. *EL GALÁN ESCARMENTADO*. CRISTÓBAL MOSQUERA DE FIGUEROA // LOPE DE VEGA. AZORES ISLANDS. THE INVENCIBLE ARMADA. *EL GALÁN ESCARMENTADO*. CRISTÓBAL MOSQUERA DE FIGUEROA

Eugenia Houvenaghel y Aagje Monballieu. Universidad de Gante

Entre bombones, porsches y arañas: imágenes de la feminidad maléfica en dos cuentos de Julio Cortázar

About Chocolates, Porsches and Spiders: Images of Malicious Femininity in two Tales of Julio Cortázar

Resumen. Proponemos un análisis arquetípico de “Circe” y “Ciao, Verona” de Cortázar, confrontando los personajes femeninos y las imágenes de la feminidad de ambos cuentos con los elementos asociados a la mujer mortífera arquetípica. Comprobamos, en primer lugar, que, mientras “Circe” ofrece una versión actualizada y urbanizada de la mujer fatal, “Ciao, Verona” regresa a los orígenes psicológicos de la tradición, representando la mujer como una amenaza para el mundo masculino. En segundo lugar, comprobamos que la mujer fatal de Cortázar es un personaje múltiple, en el que se combinan varias tradiciones a la vez, y que se convierte en un símbolo de la eterna repetición y renovación del arquetipo de la mujer fatal.

Abstract. We propose an archetypal analysis of “Circe” and “Ciao, Verona” de Cortázar, by confronting the feminine personages and the images of femininity in both stories with the elements associated to the *femme fatale* archetype. We conclude, first, that, while “Circe” offers an actualized and urbanized version of the *femme fatale*, “Ciao, Verona” returns to the psychological origins of that tradition, representing the woman as a menace to a masculine world. Second, we conclude that the *femme fatale* of Cortázar is a multiple

personage that combines several traditions and that so doing converts into a symbol of the eternal repetition and renovation of the *femme fatale* archetype.

PALABRAS CLAVE: CORTAZAR. ARQUETIPO. *FEMME FATALE*. HERÁCLITO // CORTÁZAR. ARCHETYPE. *FEMME FATALE*. HERACLITUS

Lorena Ángela Ivars. Universidad Nacional de Cuyo. Argentina

El Brasil imperial y la obra de un condenado a muerte: *Inconfidencia* (*El Aleijadinho*) de Abelardo Arias

Imperial Brazil and the Work of a Condemned to Death: *Inconfidencia* (*El Aleijadinho*) by Abelardo Arias

Resumen. En el presente trabajo, analizamos *Inconfidencia* (*El Aleijadinho*) (1979) de Abelardo Arias, novela histórica en la cual el galardonado escritor argentino recrea la vida del escultor mulato Antonio Francisco Lisboa, genio de la plástica más conocido por su apodo: “el Aleijadinho” y por sus magníficas esculturas que recrean la Pasión de Cristo y los doce Profetas, en la ciudad de Ouro Preto, Brasil. Arias elige al escultor mulato y leproso, que vivió en tiempos del Brasil Imperial y de la sublevación de los “Inconfidentes” –intelectuales que por primera vez intentaron liberar a su país del yugo portugués– como síntesis del hombre americano y de su continuo debate por alcanzar la anhelada identidad cultural. Principalmente, destacamos tres ejes de la novela: la correspondencia arte-religión y su relación con la poética del autor; la rebelión de los Inconfidentes como espejo de la persecución de los intelectuales argentinos durante la última dictadura militar y, finalmente, el microuniverso barroco del Brasil Imperial como símbolo de la compleja identidad latinoamericana.

Abstract. This paper analyzes *Inconfidencia* (*El Aleijadinho*) (1979) by Abelardo Arias, a historical novel in which the awardwinner Argentine writer recreates the life of the mestizo sculptor Antonio Francisco Lisboa, genius of sculpture more widely known by his nickname: “the Aleijadinho” and by his magnificent sculptures that recreate the Passion of Christ and twelve Prophets, in Ouro Preto, Brazil. Arias he chooses the mulatto and leper sculptor, who lived in times of the Imperial Brazil and of the revolt of the “Unconfidants” –a group of intellectuals who for the first time tried to liberate their country from

the Portuguese yoke— as a synthesis of the American man and of his continuous debate to reach the longed for cultural identity. Principally, three axes of the novel are emphasized: the correspondence art-religion and the relation with the author's poetics; the revolt of the Unconfidants like a mirror of the pursuit of the intellectual Argentinians during the last military dictatorship and, finally, the baroque microuniverse of Imperial Brazil like a symbol of the complex Latin-American identity.

PALABRAS CLAVE: ABELARDO ARIAS. *INCONFIDENCIA*. ALEIJADINHO. NOVELA HISTÓRICA. HIBRIDEZ AMERICANA // ABELARDO ARIAS. *INCONFIDENCIA*. ALEIJADINHO. HISTORICAL NOVEL. AMERICAN HYBRIDITY

Jaume Peris Blanes. Universitat de València

Ironía, ambivalencia y política en *Memorias del subdesarrollo* de Edmundo Desnoes
Irony, Ambivalence and Politics in *Memorias del subdesarrollo* by Edmundo Desnoes

Resumen. *Memorias del subdesarrollo* (Edmundo Desnoes, 1965) presenta una serie de ideas, reflexiones y representaciones del proceso revolucionario cubano desde la voz de un narrador perteneciente al orden burgués en descomposición. La ambigüedad y el carácter irónico de la novela hacen que pueda ser leída a la vez como un juicio crítico sobre la burguesía decadente o como una crítica a los elementos opresivos de la Revolución. Ese carácter irónico y ambivalente es lo que singulariza a la novela de Desnoes en el panorama de las novelas políticas de la época.

Abstract. *Memories of underdevelopment* (Edmundo Desnoes, 1965) shows some ideas, reflections and representations on Cuban revolution from the point of view of a bourgeois man, whose world is vanishing under the new regime. The ambiguity and irony of the novel make it appear both as a critical exposition of bourgeois decadence and as a critical of Cuban revolution, depending on the way of reading it. This ambivalence of its political meaning is the main feature of the novel.

PALABRAS CLAVE: REVOLUCIÓN CUBANA. IRONÍA. POLÍTICA. FUNCIÓN DEL INTELLECTUAL // CUBAN REVOLUTION. IRONY. POLITICS. *INTELLIGENTSIA*

Pablo Rojas. IES Alonso de Orozco, Oropesa

Luis Astrana Marín contra las vanguardias y contra Góngora

Luis Astrana Marín against the Avant-Garde and Góngora

Resumen. Luis Astrana Marín escribió en la década de los años veinte diversos artículos en los que se mofaba de los vanguardistas y de los festejadores de Góngora. Los poetas del 27 lo tuvieron por ello entre sus más destacados enemigos y a él dedicaron también diversas invectivas y burlas. Todo ello es una manifestación más del ánimo polémico con que la después llamada generación del 27 se dio a conocer. El presente artículo trata de revivir aquella polémica tomando como base los juicios de Astrana, importante historiador de la literatura española, en la actualidad casi olvidado.

Abstract. Luis Astrana Marín wrote during the twenties several articles where he laughed about vanguard and followers of Góngora. For that reason, Poets of 27 had him among their more conspicuous enemies and dedicated to him different invectives and jokes. All this is another example of the polemic attitude that the Generation of 27 showed in his birth. This article intends to revive that polemic, taking as a main feature the opinions of Astrana, an important historian of the Spanish literature almost forgotten nowadays.

PALABRAS CLAVE: LUIS ASTRANA MARÍN. VANGUARDIA. GENERACIÓN DEL 27. HOMENAJE A GÓNGORA // LUIS ASTRANA MARÍN. AVANT-GARDE. GENERATION OF 27. TRIBUTE TO GÓNGORA

Oana Andreia Sambrian-Toma. Academia Rumana, Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades “C.S. Nicolaescu-Plopsor”, Craiova

La España del espejo: la imagen de España en los escritores rumanos Miron y Nicolae Costin

The Spain of the Mirror: the Image of Spain in the Romanian Writers Miron and Nicolae Costin

Resumen. Nuestro trabajo está enfocado sobre la imagen de España que se reflejaba a lo largo de los siglos XVII y XVIII en Moldavia. Los escritores Miron y Nicolae Costin describieron en sus *Crónicas de Moldavia*, una variedad de hechos relacionados con la historia de España. Por un lado, los dos aludían a la Hispania romana y también presentaban informaciones sobre la España de su época. En la primera década del siglo XVIII Nicolae Costin tradujo *El re-*

loj de príncipes de Antonio de Guevara, la primera traducción que se hizo al rumano de una obra española. Analizando los dos siglos, se observará el incremento de la presencia de España en Moldavia durante el siglo XVIII, una presencia que se dio a conocer a través de las meras informaciones que los autores moldavos ofrecían y después a través de la traducción de Nicolae Costin, que permitió el acercamiento directo de los rumanos al mundo español.

Abstract. Our article focuses on the image of Spain in Moldavia during the 17th and the 18th century. The writers Miron and Nicolae Costin described a variety of historic deeds related to the history of Spain in their *Chronicles of Moldavia*. First of all, both of them referred to the *Hispania romana* and secondly, they gave information about the Spain of their epoch. At the beginning of the 18th century, Nicolae Costin translated Antonio de Guevara's *The clock of princes*, the first Spanish work translated into Romanian. Analyzing both centuries, we can observe the increasing of the Spanish presence in Moldavia during the 18th century, due to the information given by the Moldavian authors and to Nicolae Costin's translation which allowed the Romanians to come closer to the Spanish world.

PALABRAS CLAVE: IMAGEN. MOLDAVIA. RELOJ DE PRÍNCIPES. SIGLO XVII. SIGLO XVIII // IMAGE. MOLDAVIA. CLOCK OF PRINCES. 17TH CENTURY. 18TH CENTURY

Antonio Sánchez Jiménez. Universidad de Ámsterdam

Del *Quijote* al *Persiles: Rota Virgilio, fortitudo et sapientia* y la trayectoria literaria de Cervantes

From *Don Quijote* to the *Persiles: Rota Virgilio, fortitudo et sapientia* and Cervantes' literary career

Resumen. Suponiendo que la carrera de Cervantes es una preparación para una epopeya final, el *Persiles*, sugerimos que para escribirla Cervantes hubo de encontrar un equilibrio de cualidades en su héroe épico. Estas cualidades eran el valor y la sabiduría o, según el tópico, la *fortitudo et sapientia* o *armas y letras*. Analizamos la diferente proporción de *fortitudo* y *sapientia* en los protagonistas de *Don Quijote* y el *Persiles* usando las teorías de René Girard sobre la violencia mimética. En este análisis descubrimos que don Quijote es, al menos en un nivel, una parodia de la *fortitudo* excesiva del héroe épico, y por tanto una caricatura del valor inmoderado. Al caricaturizar este valor irreflexivo,

Cervantes se dio cuenta de su peligro: podía provocar una explosión imparabla de violencia mimética. Esta revelación le permitió a Cervantes hallar la perfecta proporción de *fortitudo et sapientia* en el dominio de la segunda, y escribir su *Persiles* según esa convicción.

Abstract. Assuming that Cervantes' career is a preparation for a final epic, his *Persiles*, we argue that to write it he needed to find an adequate balance of qualities of his epic hero. The qualities he tried to mix were courage and wisdom or, as the popular topic goes, *fortitudo et sapientia* or *armas y letras*. We analyze the different proportion of *fortitudo* and *sapientia* in the protagonists of *Don Quijote* and the *Persiles* using René Girard's theories about mimetic violence. In that examination we find that Cervantes' don Quijote is, at least at one level, a parody of the excessive *fortitudo* of the epic hero, and that in thus caricaturing excessive courage Cervantes realized its grave danger: it can provoke an unstoppable spell of mimetic violence. This epiphany allowed Cervantes to find the perfect proportion of *fortitudo et sapientia* in the prevalence of the latter, and to write his *Persiles* in that spirit.

PALABRAS CLAVES: DON QUIJOTE. PERSILES. CERVANTES. ARMAS Y LETRAS. VIOLENCIA // DON QUIJOTE. PERSILES. CERVANTES. ARMS AND LETTERS. VIOLENCE

Alfredo J. Sosa-Velasco. Universidad de Cincinnati

La ciencia en *La vida es sueño*: una lectura experimental
Science in *Life is a dream*: an Experimental Reading

Resumen. Partiendo de que, como afirma san Agustín, las estrellas pueden predecir el futuro del hombre pero no producirlo, propongo que Pedro Calderón de la Barca en *La vida es sueño* se suscribe a estas ideas y emplea la ciencia para criticar al rey Basilio, quien interpreta erróneamente las estrellas. Las referencias a las ciencias y a los astros se utilizan en la obra no sólo para mostrar que Basilio es imprudente al leer velozmente las estrellas, sino también es negligente en sus deberes de rey y padre. Se observará que Basilio no cumple con ser un rey digno por dedicarse a las ciencias y dejarse llevar por ellas, y es un mal padre por negarle la educación de príncipe que le correspondía a Segismundo. Por un lado, Basilio priva al pueblo del príncipe legítimo al dejarse llevar por su interpretación de los astros y, por otro, no cumple con la doctrina cristiana de educar a los hijos como debía haber hecho.

Abstract. Considering that, as Saint Augustine affirms, stars may predict the future of man but cannot produce it, I propose that Pedro Calderón de la Barca in *La vida es sueño* subscribes to these ideas and uses science to criticize King Basilio, who erroneously interprets the stars. The references to sciences and the stars are used in this work not only to show that Basilio is imprudent by hastily reading the stars, but also that he is negligent in his responsibilities as king and father. Basilio will not be a worthy king because he devotes himself to science and he allows it to guide his decisions. Also, he is a bad father because he denies Segismundo the education he deserves as prince. On the one hand, Basilio deprives the people of their legitimate prince by misinterpreting the stars. On the other hand, he does not follow the Christian doctrine to educate his son as he should have done.

PALABRAS CLAVE: CALDERÓN DE LA BARCA. *LA VIDA ES SUEÑO*. SAN AGUSTÍN. CIENCIA. ESTRELLAS. EXPERIMENTO // CALDERÓN DE LA BARCA. *LIFE IS A DREAM*. SAINT AUGUSTINE. SCIENCE. STARS. EXPERIMENT

Analía Vélez de Villa. Pontificia Universidad Católica Argentina (UCA)

Actantes, actores y roles en *Hoy, Júpiter* de Luis Landero

Actants, Actors and Roles in *Hoy, Júpiter* by Luis Landero

Resumen. La novela *Hoy, Júpiter* (2007) está organizada con una sintaxis teatral, a la que Luis Landero convierte en parte esencial de su poética. Encontramos sujetos, actores y roles en pos de un deseo u objeto de búsqueda: la confusión de la literatura y la vida. Para aprehender la estructura profunda de las acciones, seguiremos el camino que nos marca el modelo actancial introducido en el teatro por Ubersfeld y renovado por De Toro.

Abstract. The novel *Hoy, Júpiter (Today, Jupiter)* (2007) is organized according to a theatrical syntax which Luis Landero turns into an essential part of his poetry. We find subjects, actors and roles aiming at a desire or an object of quest: the confusion of both literature and life. In order to comprehend the deep structure of actions, we will follow the way traced by the actantial model introduced in theatre by Ubersfeld and renewed by De Toro.

PALABRAS CLAVE: *HOY, JÚPITER*. SUJETOS. ACTORES. ROLES // *TODAY, JUPITER*. SUBJECTS. ACTORS. ROLES

SUMARIO VOLUMEN 27

REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA, ESPAÑA / FUNDADA EN 1985 POR JESÚS CAÑEDO E IGNACIO ARELLANO
2011 / VOLUMEN 27
ISSN: 0213-2370

- M.ª Belén ALVARADO ORTEGA y Leonor RUIZ GURILLO** 305-20
Un acercamiento fraseológico a *desde luego*
- Ignacio ARELLANO**
Lo trágico y lo cómico mezclado: de mezclas y mixturas
en el teatro del Siglo de Oro 9-34
- Clark COLAHAN** 321-36
El mundo lazarillesco de los procesos de pesquisas: muestras del archivo
catedralicio de Oviedo
- Adrián CURIEL RIVERA** 3377-53
Los piratas esópicos de la colombiana Soledad Acosta de Samper
- José María DÍEZ BORQUE** 35-54
Lope y sus públicos: estrategias para el éxito
- Teresa FERRER VALLS** 55-76
Preceptiva y práctica teatral: *El mayordomo de la duquesa de Amalfi*,
una tragedia palatina de Lope de Vega
- Celsa Carmen GARCÍA VALDÉS** 77-102
Las comedias de Sor Juana Inés de la Cruz y el *Arte nuevo* de Lope de Vega
- Miguel Ángel GARRIDO GALLARDO** 103-18
El *Arte nuevo de hacer comedias*, texto indecible
- Julián GONZÁLEZ-BARRERA** 354-77
“En boca del mentiroso hasta lo cierto se hace dudoso”:
¿fue Lope de Vega realmente un poeta soldado?
- Eugenia HOUVENAGHEL y Aagje MONBALLIEU** 378-99
Entre bombones, porsches y arañas: imágenes de la feminidad maléfica
en dos cuentos de Julio Cortázar

| | |
|---|---------|
| Carlos MATA INDURÁIN Lope de Vega, entre Antonio Machado y Juan de Mairena, con el <i>Arte nuevo</i> al fondo | 119-43 |
| Lorena Ángela IVARS El Brasil imperial y la obra de un condenado a muerte: <i>Inconfidencia</i> (<i>El Aleijadinho</i>) de Abelardo Arias | 400-23 |
| Joan OLEZA De Rueda a Vega: entre Lopes anda el juego | 144-60 |
| César OLIVA El arte de Lope en la escena española del siglo xx | 161-73 |
| Felipe B. PEDRAZA JIMÉNEZ Lope de Vega: escritos sobre teatro. Del poeta al lector | 174-90 |
| Jaume PERIS BLANES Ironía, ambivalencia y política en <i>Memorias del subdesarrollo</i> , de Edmundo Desnoes | 424-40 |
| Javier RUBIERA <i>Arte nuevo</i> , 240-45. Lope contra Lope | 191-203 |
| Enrique RULL Lope de Vega y la transposición de los mitos: <i>La bella Aurora</i> | 204-15 |
| Pablo ROJAS Luis Astrana Marín contra las vanguardias y contra Góngora | 441-62 |
| Oana Andreia SAMBRIAN-TOMA La España del espejo: la imagen de España en los escritores rumanos Miron y Nicolae Costin | 463-76 |
| Antonio SÁNCHEZ JIMÉNEZ Del <i>Quijote</i> al <i>Persiles</i> : <i>Rota Virgilii, fortitudo et sapientia</i> y la trayectoria literaria de Cervantes | 477-500 |
| Guillermo SERÉS “El uso de España no admite las rústicas <i>Bucólicas</i> de Teócrito”: la <i>Trecena parte de comedias</i> y el <i>Arte nuevo</i> | 216-43 |
| Frédéric SERRALTA ¿Un arte nuevo de deshacer comedias? Sobre algunos <i>autocomentarios</i> en el teatro de Lope | 244-56 |

- Alfredo J. SOSA-VELASCO 501-33
La ciencia en *La vida es sueño*: una lectura experimental
- Kurt SPANG 257-66
El *Arte nuevo* y la *Dramaturgia de Hamburgo*: los manifiestos dramaturgícos de Lope y de Lessing
- Ana SUÁREZ MIRAMÓN 267-80
Función de la pintura y la mitología en *La quinta de Florencia*
- Analía VÉLEZ DE VILLA 534-45
Actantes, actores y roles en *Hoy, Júpiter* de Luis Landero

RESEÑAS / REVIEWS

- Adriaensen, Brigitte, y Marco Kunz, dirs. *Pesquisas sobre la obra tardía de Juan Goytisolo*. **Ken Benson** 546-51
- Aguilera Sastre, Juan, e Isabel Lizarraga Viscarra. *Federico García Lorca y el teatro clásico: la versión escénica de "La dama boba"*. **Joaquín Zuleta** 551-54
- Andres-Suárez, Irene, y Ana Casas, eds. *Juan José Millás*. **Alicia Nila Martínez Díaz** 554-57
- Andres-Suárez, Irene, y Ana Casas, eds. *Antonio Muñoz Molina*. **Esther Navío Castellano** 557-62
- Arbona Abascal, Guadalupe. *El acontecimiento como categoría del cuento contemporáneo: las historias de José Jiménez Lozano*. **Rosa Fernández Urtasun** 562-65
- Arellano, Ignacio, ed. *Poesía del Siglo de Oro: antología*. **Carola Sbriziolo** 565-68
- Barnés Vázquez, Antonio. "Yo he leído en Virgilio": la tradición clásica en el "Quijote". **Adrián J. Sáez** 568-72
- Díez de Revenga Torres, Pilar. *Estudios de Historia de la Lengua Española: desde la Edad Media a nuestros días*. **Miguel Ángel Puche Lorenzo** 572-79
- Díez de Revenga, Francisco Javier. *Los poetas del 27, clásicos y modernos*. **José Manuel Vidal Ortuño** 579-81
- García de Arrieta, Agustín. *El espíritu de Miguel de Cervantes y Saavedra*. **Luis Galván** 581-83

| | |
|---|---------|
| Garrido Gallardo, Miguel Ángel, dir. <i>El lenguaje literario: vocabulario crítico</i> . Luis Galván | 583-86 |
| Graff Zivin, Erin. <i>The Wandering Signifier: Rhetoric of Jewishness in the Latin American Imaginary</i> . Rodrigo Pereyra-Espinoza | 586-89 |
| Juana Inés de la Cruz, Sor. <i>Neptuno alegórico</i> . Frederick Luciani | 589-92 |
| Lillo, Baldomero. <i>Obra completa</i> . Miguel Donoso Rodríguez | 592-97 |
| Martín Ezpeleta, Antonio. <i>Las "historias literarias" de los escritores de la Generación del 27</i> . Eva Soler Sasera | 597-601 |
| Meunier, Philippe y Edgard Samper, eds. <i>Mélanges en hommage à Jacques Soubeyroux</i> . Dámaso Izquierdo | 601-06 |
| Penas Ibáñez, María Azucena, y Rosario González Pérez, eds. <i>Estudios sobre el texto: nuevos enfoques y propuestas</i> . Enrique Baena | 606-11 |
| Peñalver Castillo, Manuel. <i>La Andalucía lingüística de Valera</i> . Esteban Tomás Montoro del Arco | 611-16 |
| Romero Gualda, María Victoria. <i>Léxico del español como segunda lengua: aprendizaje y enseñanza</i> . Dámaso Izquierdo | 616-20 |
| Schneider, Stefan. <i>Reduced parenthetical clauses as mitigators. A corpus study of spoken French, Italian and Spanish</i> . Catalina Fuentes | 620-625 |

INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO

1. Los trabajos serán resultado de investigación original, y no habrán sido publicados previamente ni estarán siendo considerados por otras revistas.

2. La extensión no excederá de 9000 palabras, incluidas notas y bibliografía. El número y extensión de las notas se reducirá a lo indispensable.

3. Los autores enviarán por correo electrónico a:
rilce@unav.es y vgruiz@unav.es :

- carta con la siguiente información personal: título del trabajo (en castellano e inglés), nombre del autor o autora, ubicación profesional con su dirección postal completa, y dirección electrónica.
- por separado: archivo informático con
 - a. El texto del original, correctamente redactado en español.
 - b. Un resumen de unas 150 palabras en español, y su correcta versión inglesa. Este resumen deberá atenerse al siguiente esquema: asunto concreto, metodología y conclusiones o tesis que se mantiene.
 - c. Una lista de entre tres y cinco palabras-clave en español, y su correcta versión inglesa.En este archivo **no debe figurar** el nombre ni identificación alguna del autor o autora.
- En el apartado “Asunto” del mensaje electrónico, indicarán: Artículo para evaluar.

4. Los trabajos se someterán a un proceso de selección y evaluación, según el procedimiento y los criterios hechos públicos por la revista.

5. Estilo: los autores se atenderán al sistema de referencia abreviada en texto y notas, y prepararán una lista de “Obras citadas” donde figuren *todos* los datos bibliográficos.

- Referencia abreviada en texto y notas: se indica entre paréntesis el

apellido del autor y el número de página, **sin** coma: (Arellano 20)
Si se citan **varias obras** de un mismo autor, se distinguen bien por una palabra del comienzo del título, bien por el año de publicación: (Arellano, *Historia* 20) o (Arellano 1995, 20)
Si la identidad del autor es clara en el contexto, basta localizar la cita: “como ha señalado Arellano (20), el teatro de Calderón...” o bien “como ha señalado Arellano (*Historia* 20), el teatro de Calderón...”

- Lista de Obras citadas:

LIBROS: Apellido(s), Nombre. *Título*. Ciudad: Editorial, Año.
Arellano, Ignacio. *Historia del teatro español del siglo XVII*. Madrid: Cátedra, 1995.

ARTÍCULOS: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Revista* n.º volumen en arábigo.fascículo (año): páginas.

González Ollé, Fernando. “*Vidal Mayor*; texto idiomáticamente navarro”. *Revista de Filología Española* 84.2 (2004): 303-46.

COLABORACIÓN EN LIBRO COLECTIVO: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Título del libro colectivo*. Ed. Nombre(s) y apellido(s) del editor o editores. Ciudad: Editorial, año. Páginas.

Spang, Kurt. “Apuntes para una definición de la novela histórica”. *La novela histórica: teoría y comentarios*. Ed. Kurt Spang, Ignacio Arellano y Carlos Mata. Pamplona: EUNSA, 1998. 65-114.

Empleen “ver” en lugar de “cfr.”, “véase”, “vid.” o “comp.”. **En ningún caso** se emplean indicaciones como “op. cit.”, “art. cit.”, “loc. cit.”, “id.”, “ibid.”, “supra”, “infra”, “passim”.

Para **más precisiones** y casos particulares, consulten la versión de estas Normas disponible en <http://www.unav.es/rilce/normaseditoriales>

SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE *RILCE*

1. Los originales recibidos son valorados, en primera instancia, por uno o varios miembros del Consejo Editorial de la revista para decidir sobre su adecuación a las áreas de conocimiento y requisitos que la revista ha publicado para los autores.

2. El Consejo Editorial envía los originales, sin el nombre del autor o autora, a dos evaluadores externos al Consejo de Redacción, los cuales emiten su informe en un plazo máximo de seis semanas. En caso de desacuerdo entre los dos evaluadores, *Rilce* solicita un tercer informe. Sobre esos dictámenes, el Consejo Editorial decide rechazar, aceptar o solicitar modificaciones al autor o autora del trabajo. Los autores reciben una Notificación detallada y motivada donde se expone, retocado, el contenido de los informes originales, con indicaciones concretas para la modificación si es el caso, y una valoración de su trabajo según los *criterios objetivos* hechos públicos por la revista. Ocasionalmente, *Rilce* puede enviar a los autores los informes originales recibidos, íntegros o en parte, siempre de forma anónima.

3. Los evaluadores emiten su informe según un Protocolo, que incluye:

- a. un breve informe tanto del artículo como de los resúmenes;
- b. una valoración cuantitativa de la calidad (excelente | buena | aceptable | baja) de estos *cinco criterios*: originalidad; novedad y relevancia de los resultados de la investigación; rigor metodológico y articulación expositiva; bibliografía significativa y actualizada; pulcritud formal y claridad de discurso;
- c. una recomendación final: publicar | solicitar modificaciones | rechazar;
- d. indicación del plazo máximo de entrega del informe.

4. La fecha de Aceptación Definitiva por parte de la revista incluye el tiempo dedicado por los autores a la revisión final de su trabajo o a aportar la información que se les solicite.

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA (hasta 1988, RILCE. Revista del Instituto de Lengua y Cultura Españolas) se publica dos veces al año desde 1985. Acepta trabajos científicos, escritos en español, sobre literatura española en todas sus épocas, literatura hispanoamericana, lengua española, lingüística y teoría literaria. La revista evalúa de forma anónima “por pares” (*peer review*) las colaboraciones recibidas; ver *Sobre el proceso de evaluación de “Rilce”*. Los autores deberán observar estrictamente las Normas Editoriales y el Estilo de la revista.

Toda la correspondencia, envío de originales, libros o revistas para su reseña, cheques para pagos, etcétera diríjase a:

RILCE. Biblioteca de Humanidades
Universidad de Navarra. 31009 PAMPLONA. ESPAÑA
T +34 948 425 600. F +34 948 425 636
rilce@unav.es www.unav.es/rilce/

Envío de libros para reseña, y reseñas en América del Norte: Prof. Fernando Plata (Romance Languages. Colgate University. 13 Oak Drive. Hamilton. NY 13346-1398. EE.UU. Email: fplata@colgate.edu)

SUSCRIPCIONES:

ESPAÑA: dos números al año, 16 € (IVA incluido)

EXTRANJERO: dos números al año, 33 € (IVA incluido para UE)

NÚMEROS SUELTOS ORDINARIOS EN ESPAÑA: 13 € (IVA incluido); resto 14 €

RILCE acepta pagos mediante transferencia bancaria a Banco Popular Español (número de cuenta 0075/ 4732/79/06000080/16) Agencia n.º 9, Pío XII, 32. 31008 Pamplona, mediante cheque o tarjeta de crédito (indicando 16 dígitos, nombre del titular y fecha de caducidad).

Para transferencias desde fuera de España deben emplearse las siguientes claves:

IBAN ES 73 0075 4732 7906 0000 8016 BIC POPUESMM

Todo tipo de pagos, a nombre de:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, S.A - Rilce

RILCE está disponible en la Red para suscripciones e información en www.unav.es/rilce/